



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
2 July 2002
Russian
Original: English

Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 104 предварительной повестки дня*

Улучшение положения женщин

Деятельность по искоренению преступлений против женщин, совершаемых в защиту чести

Доклад Генерального секретаря

Резюме

В соответствии с резолюцией 55/66 Генеральной Ассамблеи настоящий доклад содержит информацию о мерах, принимаемых государствами-членами, и деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций по искоренению преступлений против женщин, совершаемых в защиту чести. В докладе определяются области, требующие дальнейших усилий.

* A/57/150.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1	3
II. Меры, о которых сообщили государства-члены и региональные организации	2–17	3
А. Юридические положения и масштабы охватываемых ими преступлений	3–5	3
В. Другие меры, о которых сообщалось, включая программы, политику и повышение уровня информированности	6–13	5
С. Замечания по соответствующим резолюциям	14–16	8
D. Совет Европы	17	10
III. Меры, принятые в рамках системы Организации Объединенных Наций	18–30	10
А. Генеральная Ассамблея	18	10
В. Договорные органы по правам человека	19–22	10
С. Комиссия по правам человека	23–30	11
IV. Заключение	31–34	14

I. Введение

1. В своей резолюции 55/66 о деятельности по искоренению преступлений против женщин, совершаемых в защиту чести, Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят седьмой сессии доклад по вопросу, рассматриваемому в этой резолюции, включая информацию об инициативах, предпринимаемых государствами в целях искоренения подобных преступлений. Настоящий доклад, подготовленный во исполнение этой просьбы, является первым докладом Генерального секретаря, представляемым Генеральной Ассамблее по данному вопросу. Его основу составляет, в частности, информация, содержащаяся в ответах на просьбу Генерального секретаря о представлении информации по данному вопросу, полученная от государств-членов и учреждений Организации Объединенных Наций, которая дополняется докладом Генерального секретаря по вопросу о ликвидации всех форм насилия в отношении женщин, включая преступления, определенные в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке» (A/57/171), подготовленный во исполнение резолюции 55/68 Генеральной Ассамблеи.

II. Меры, о которых сообщили государства-члены и региональные организации

2. По состоянию на 5 июня 2002 года 27 государств-членов откликнулись на просьбу Генерального секретаря представить информацию, касающуюся осуществления резолюции 55/66 Генеральной Ассамблеи¹. Греция, Канада, Люксембург, Маврикий, Мексика и Филиппины сообщили об общих мерах по решению проблемы насилия в отношении женщин, включая службы поддержки жертв.

A. Юридические положения и масштабы охватываемых ими преступлений

3. Ряд государств сообщили о масштабах преступлений в отношении женщин, совершаемых в защиту чести, и о соответствующих юридических положениях, причем некоторые из них указали, что в их правовых системах отсутствует квалификация таких преступлений и все преступления рассматриваются в рамках общего уголовного права. Беларусь отметила, что такие преступления не характерны для данной страны, однако в процессе осуществления мер по предотвращению насилия в отношении женщин такие преступления имеются в виду и подчеркивается их недопустимость. Бразилия сообщила о том, что конкретное законодательство, касающееся преступлений, совершаемых в защиту чести, отсутствует, однако с середины 80-х годов большинство бразильских судов не принимает аргумент о «самостоятельной защите чести». Как показали результаты проведенного Бразильским национальным движением в защиту прав человека исследования о преступлениях, связанных с убийством, в 1995 году 66,4 процента женщин, ставших жертвами, находились с преступниками в (семейных) отношениях; в 1996 году эта цифра достигла 72,28 процента; 75 процентов убийств женщин происходили в семье и 25 процентов — в общественных местах. Канада указала, что преступления в защиту чести, включая убийства, являются чрезвычайно редким для Канады явлением, однако подобные преступления расследуются и преследуются как преступления, предусмотренные Уголовным кодексом, поскольку такие преступления, как нападение, нападение при отягчающих обстоятельствах или нападение и убийство на сексуальной почве, которые могут совершаться в связи с преступлением в защиту чести, предусмотрены этим кодексом. Хорватия сообщила, что в этой стране не регистрируются преступления в отношении женщин, совершаемые в защиту чести, а Египет сообщил о том, что египетское законодательство относит к категории противозаконных все деяния, о которых говорится в резолюции 55/66 Генеральной Ассамблеи,

включая преступления, определенные в итоговом документе. Иордания заявила, что ее право не содержит такого понятия, как «преступления, совершаемые в защиту чести», поскольку такие преступления, если они совершаются в семье, подпадают под действие главы иорданского Уголовно-процессуального кодекса о преступлениях и правонарушениях против личности. Иордания отметила, что такие преступления происходят главным образом в результате ослабления религиозного сознания и юридической путаницы, а также ошибочного понимания исламского права и племенных обычаев. Среди принятых в Иордании мер по искоренению преступлений, совершаемых в защиту чести, следует упомянуть о внесении существенных поправок в национальное законодательство, в частности об отмене статьи 340 Уголовного кодекса, которая освобождала от ответственности лиц, совершавших такие преступления, и замене его положением, предусматривающим соразмерное наказание лиц, совершающих такие преступления. Новое положение ввело также равное наказание для мужчин и женщин. Были предприняты усилия по эффективному осуществлению этих законов.

4. Малайзия сообщила о том, что в этой стране отсутствует квалификация преступлений в отношении женщин, совершаемых в защиту чести, поскольку все преступления, независимо от того, совершаются ли они в отношении женщин или мужчин, рассматриваются в рамках уголовного права. Монако сообщило об отсутствии конкретного юридического положения о вынесении обвинительных приговоров за преступления в отношении женщин, совершаемые в защиту чести, однако действующее уголовное законодательство предусматривает преследование за такие деяния. Нидерланды отметили, что совершаемые в этой стране преступления в защиту чести (одно из них имело место в 1999 году) широко освещаются средствами массовой информации. Как показало проведенное в Голландии научное исследование, было совершено не менее 30 преступлений в защиту чести. Согласно голландскому уголовному праву, месть в защиту чести семьи не снижает степени тяжести преступления независимо от того, является ли оно тяжким или незначительным, и в связи с такими деяниями всегда предпринимаются шаги, предусмотренные уголовным правом, хотя в некоторых случаях могут учитываться личные обстоятельства (например, временная невменяемость). Португалия отметила, что в

ее законодательстве отсутствует понятие преступлений в отношении женщин, совершаемых в защиту чести, и совершаемые в отношении женщин преступления рассматриваются в рамках конкретного законодательства о насилии в отношении женщин. Катар сообщил, что в этой стране не существует преступлений в отношении женщин, совершаемых в защиту чести, и что преступления, связанные с нападениями на женщин, подлежат наказанию в соответствии с Уголовным кодексом и никакого освобождения от наказания в этом контексте не предусмотрено. Катар осудил такие преступления и призвал международное сообщество отвергать их и предотвращать их возникновение при любых обстоятельствах. Саудовская Аравия сообщила, что в этой стране не существует категории преступления в отношении женщин, совершаемых в защиту чести. Испания сообщила об отсутствии информации о совершении таких преступлений в этой стране, однако, поскольку Испания становится страной, отличающейся все большим культурным многообразием, таким преступлениям уделяется более пристальное внимание и в случае совершения таких преступлений они будут подлежать наказанию в соответствии с Уголовным кодексом. Испанский Уголовный кодекс защищает личную свободу, а также физическую и/или сексуальную неприкосновенность, и женщинам, пострадавшим от насилия, предоставляется эффективная защита. Согласно статье 138 Уголовного кодекса, причинение смерти в порядке защиты чести является убийством и кровное родство может смягчать или усугублять степень вины в зависимости от мотивов преступления, его характера и последствий. Преступление, совершенное в защиту чести и не приведшее к смерти, статьи 147 и 148 Уголовного кодекса квалифицируют как причинение телесных повреждений. Таиланд отметил, что в этой стране отсутствует какая-либо дискриминационная практика в отношении женщин, определенная в резолюции 55/66 Генеральной Ассамблеи.

5. Турция отметила, что в некоторых регионах, где по-прежнему господствует традиционный уклад жизни, понятие чести ассоциируется с половой принадлежностью женщин, и такая психология служит поводом для преступлений в отношении женщин, совершаемых в защиту чести. Турция сообщила о том, что за преступления, совершаемые в защиту чести, которые также носят название «традиционных преступлений», турецкий Уголовный

кодекс предусматривает более мягкое наказание. Лиц моложе 18 лет, которым в уголовном порядке назначалось более мягкое наказание, нередко подстрекали к совершению таких преступлений. Для предотвращения преступлений, совершаемых в защиту чести, потребуется длительное изменение социального поведения, однако в краткосрочном плане должны применяться юридические санкции. Статья 462 Уголовного кодекса Турции предусматривает, при наличии достаточных доказательств супружеской неверности, сокращение на одну восьмую наказания, если близкий родственник убил лицо, которое предположительно совершило прелюбодеяние, а статьи 53, 54 и 55 Кодекса предусматривают дополнительное сокращение наказания для лиц моложе 18 лет, которых подстрекают к совершению таких преступлений. Статья 453 предусматривает смягчение наказания за убийство матери новорожденного ребенка или родственника первой очереди, если убийство было совершено в защиту чести. С целью ликвидации дискриминационных положений Уголовного кодекса, которые косвенно подстрекают к насилию в отношении женщин, созданная министерством юстиции комиссия подготовила законопроект об отмене всех этих положений. Уругвай сообщил о том, что в настоящее время не планируется проведение реформ, в частности дискриминационных в отношении женщин положений, содержащихся в статьях 116 и 328 Уголовного кодекса, касающихся вступления в брак с жертвой насилия и предусматривающих более мягкие виды наказания за аборт.

В. Другие меры, о которых сообщалось, включая программы, политику и повышение уровня информированности

6. Австралия сообщила о том, что ее работа по искоренению преступлений в отношении женщин, совершаемых в защиту чести, связана с решением проблемы насилия в семье, в том числе с помощью национальной программы предупреждения преступности и созданного правительством Партнерства по борьбе с насилием в семье, которое финансирует проекты по борьбе с насилием в семье в неанглоговорящих общинах, общинах коренного населения, а также сельских, удаленных и других общинах. Министерство иммиграции и по делам культур

и коренного населения с помощью целевой группы по партнерству изучает потребности женщин-мигрантов, возможности повышения эффективности усилий в интересах женщин-мигрантов, например путем сокращения сроков рассмотрения заявлений о миграции, обеспечения принятия надлежащих мер в рамках системы защиты от насилия в семье с учетом их потребностей и принятия мер, направленных на сокращение масштабов насилия в семье. В декабре 2000 года целевая группа учредила рабочую группу по вопросам женщин-мигрантов, насилия в семье и поддержки в деле получения доходов и разрабатывает стратегии в этой области. Проведенные в рамках партнерства исследования показали, что насилие в семье является серьезным вопросом для сельских и удаленных районов, где изоляция и невозможность получения поддержки, а также отсутствие доступа к соответствующим службам усугубляют проблемы, с которыми сталкиваются жертвы. Было обеспечено финансирование ряда проектов, в том числе в интересах коренных народов, с целью улучшения обслуживания всех членов семей, затронутых насилием в семье, оказания помощи женщинам и детям в плане недопущения возникновения ситуаций насилия, и опробования моделей более эффективного раннего вмешательства и предупреждения.

7. В рамках действующих в Бразилии стратегий сокращения масштабов преступлений, совершаемых в защиту чести, принята практика работы с женщинами, являющимися жертвами насилия в семье, через такие институты, как специализированная полицейская служба по вопросам оказания помощи женщинам, приюты для женщин, оказавшихся в опасных для жизни ситуациях, и центры оказания поддержки женщинам, пострадавшим от насилия, которыми, как правило, руководят неправительственные организации или организации гражданского общества. Бразилия принимает прогрессивные меры в области образования с целью изменения культурных предрассудков в отношении подчинения женщин власти мужчин. Кроме того, правительство проводило кампании по информации общественности через Национальный совет по правам женщин, а под руководством министерства образования была осуществлена национальная программа исключения из школьных учебников любой формы дискриминации по признаку пола, расы, этнической принадлежности или возраста.

8. В Иордании были проведены национальные кампании по информации населения с целью укоренения в умах общественности концепции прав человека и просвещения ее именно в вопросах прав женщин и детей, предотвращения насилия любого рода и обеспечения неприкосновенности прав женщин и отстаивания их человеческого достоинства. Национальный комитет по правам женщин организовывал также симпозиумы и семинары по вопросам, касающимся прав женщин. Благодаря этим усилиям снизились уровень и количество преступлений, совершаемых «в защиту чести», особенно за последние три года. Продолжалась координация усилий правительства и органов гражданского общества, включая неправительственные организации и частных лиц, с целью повышения уровня осознания опасностей, связанных с такими преступлениями, и разъяснения их пагубных последствий для семьи и общества. Правительство также сотрудничало с органами Организации Объединенных Наций в деле укрепления статуса женщин и улучшения их положения. В государственных учреждениях Иордании, включая департамент по защите семьи в рамках управления государственной безопасности, были созданы подразделения по защите женщин и детей в конкретных случаях и управление социального обеспечения, которое контролирует отдельные случаи, обеспечивает защиту и предоставление консультаций и юридической помощи пострадавшим и другим женщинам, подвергающимся риску, и оказывает помощь в их реабилитации и реинтеграции в общество. Средства массовой информации сыграли важную роль в развертывании прений по этому вопросу и помогли повысить уровень осведомленности о таких преступлениях, которые Иордания считает несовместимыми со всеми религиозными, человеческими и культурными ценностями, как и все другие акты насилия и насилия в семье, совершаемые в отношении женщин во всех странах. По мнению Иордании, повышение уровня образования и культуры граждан является существенно важным элементом сдерживания преступлений, совершаемых «в защиту чести», которые отвергают все, кто уважает права человека.

9. Для уменьшения негативного воздействия поведения, определяемого культурными традициями, в Нидерландах был развернут диалог с участием различных групп населения с целью обсуждения возможности принятия мер образовательного, социального и иного характера, определенных в резо-

люции 55/66 Генеральной Ассамблеи. После случая, происшедшего в 1999 году, министр по делам городской политики и интеграции этнических меньшинств провел переговоры с Форумом турецких граждан, по итогам которых была проведена серия из шести дискуссионных встреч, организованных Форумом. Результаты этих встреч были рассмотрены на национальной конференции в середине 2001 года, а в июне 2002 года Форум при финансовом обеспечении голландского правительства организовал конференцию, конкретно посвященную вопросам борьбы с вредными формами традиционной практики в отношении женщин. Нидерланды сообщили о том, что совет по защите детей принял решение включить преступления в защиту чести в свою программу межкультурного общения, в рамках которой была разработана политика, направленная на повышение уровня осведомленности персонала в вопросах разнообразия и этнической принадлежности. В 2002 году при финансовом обеспечении голландского правительства будет осуществлен проект, посвященный вопросам насилия в отношении женщин, и особенно преступлений в защиту чести. Кроме того, Нидерланды оказали поддержку в реализации ряда проектов по борьбе с преступлениями в защиту чести, используя свои представительства за рубежом, которые осуществляли правительственные и неправительственные учреждения. Цель этих проектов заключалась также в том, чтобы на базе информационно-пропагандистских, лоббистских кампаний и кампаний, организуемых средствами массовой информации, уменьшить и в конечном итоге искоренить обливание женщин кислотой, сжигание вдов, насильственные действия в связи с чрезмерными требованиями в вопросах приданого и умерщвление плода женского пола.

10. Испания сообщила о том, что ее политика обеспечения равных возможностей и политика в других областях, включая третий план действий по обеспечению равных возможностей для женщин и мужчин (1997–2000 годы), первый план действий по борьбе с насилием в семье 1998 года и второй всеобъемлющий план действий по борьбе с насилием в семье (2001–2004 годы), предусматривают меры в отношении насилия по признаку пола и делают акцент на социальные действия. Второй план нацелен, в частности, на искоренение всех форм насилия, включая преступления в отношении женщин, совершаемые в защиту чести, и содержит preven-

тивные, информационные, законодательные, процедурные меры, а также меры по оказанию помощи и проведению социальных мероприятий, а также расследований. Швеция сообщила об инициативах правительства по защите женщин и девочек, подвергающихся риску в патриархальных семьях, включая женщин и девочек из числа иммигрантов, включая законодательные инициативы по вопросу о вступлении в брак девочек, правах детей, запретительных распоряжениях, поддержке жертв и защите свидетелей; инициативы в рамках служб социального обеспечения и школ, такие, как предоставление учебных материалов работникам социальных служб и персоналу школ и центров ориентации молодежи, расширение знаний и опыта работы служб социального обеспечения и просвещение родителей; инициативы в рамках работы Шведского совета по вопросам интеграции; а также инициативы, касающиеся ходатайств о предоставлении убежища и заявлений об иммиграции близких родственников.

11. Швеция отметила, что со времени своего создания в 2000 году национальный совет защиты женщин от насилия организовал шесть семинаров по вопросам насилия мужчин в отношении женщин, при этом один из семинаров на тему «Насилие в отношении женщин из иммигрантской среды — культура, религия и патриархальные устои» был конкретно посвящен концепции убийств в защиту чести. В своих отношениях с полицией, органами судебного преследования и социального обеспечения шведское министерство иностранных дел, руководствуясь гуманитарными соображениями, придерживается позиции, согласно которой девочки и молодые женщины, похищенные за рубежом для вступления в брак по принуждению или оказавшиеся в иных уязвимых ситуациях, должны иметь возможность вернуться домой и рассчитывать на защиту в Швеции. Благодаря этому полиция и органы судебного преследования получили более широкие возможности принятия юридических мер в отношении, в частности, преступлений, мотивированных защитой чести. Политические дискуссии были проведены также с другими странами с целью укрепления защиты девочек и молодых женщин, особенно в связи с похищением, насильственными браками и убийствами в защиту чести. Швеция сообщила о ряде осуществляемых при поддержке правительства проектов, включая инициативы по обеспечению гендерного равенства, предназначенные для женщин и девочек из иммигрантской среды, и проекты,

направленные на улучшение условий жизни девочек. В рамках проекта по борьбе с насилием в отношении женщин национальный совет по вопросам здравоохранения и социального обеспечения в сотрудничестве с 14 органами создает веб-портал, на котором можно получить информацию о женщинах и девочках, оказавшихся в уязвимых ситуациях. В 1998 году шведский парламент принял правительственный законопроект по вопросу о насилии в отношении женщин, а в 2000 году правительство создало национальный совет по защите женщин от насилия, который уделяет особое внимание, в частности, насилию в отношении женщин-иммигрантов, и разрабатывает программы для мужчин, подвергающих женщин грубому обращению.

12. Турция сообщила об инициативах, предпринятых в течение 2000–2002 годов и направленных на искоренение преступлений, совершаемых в защиту чести, отметив, что правительство разрабатывает необходимые нормативные положения об искоренении таких преступлений, а соответствующие государственные и добровольные учреждения также организуют просветительские программы, семинары и конференции с целью повышения уровня информированности общественности. В средствах массовой информации эта проблема обсуждается социологами, экспертами в области гендерных исследований и адвокатами, при этом подчеркивается, что такие преступления являются нарушением прав человека. В 81 провинции и уездах Турции в 2000 году были проведены конференции, организованные генеральным управлением по положению и проблемам женщин в сотрудничестве с губернаторствами и институтами гражданского общества, на которых обсуждались преступления, совершаемые в защиту чести. Генеральное управление оказало поддержку организациям гражданского общества в создании просветительских программ и фильмов, а в

2001 году подготовило шесть документальных фильмов, посвященных преступлениям, совершаемым в защиту чести. Турецкие коллеги адвокатов женских правовых комиссий работали в 28 провинциях, занимаясь просвещением женщин относительно их прав и укреплением солидарности, а также играя активную роль в отмене дискриминационных с гендерной точки зрения юридических положений. Коллегия адвокатов Анкары Женской правовой комиссии организовала учебные программы и семинары для женских правовых комиссий и адвокатов, в том

числе посвященные вопросам насилия в семье, а также закону о защите семьи № 4320 и Гражданскому кодексу.

13. Соединенное Королевство сообщило о ряде инициатив, финансировавшихся его министерством по вопросам международного развития в связи с преступлениями в отношении женщин, совершаемыми в защиту чести, одной из которых является оказание помощи правительству Пакистана в разработке всеобъемлющей национальной стратегии решения проблемы насилия в отношении женщин. Правительство Пакистана приняло в качестве политического курса национальные стратегические рамки защиты семьи, куда вошли стратегии защиты женщин, подвергающихся риску, и предотвращения насилия и грубого обращения. К числу других инициатив в Пакистане относится проект министерства по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами, задача которого заключается в укреплении потенциала местных организаций в деле обеспечения доступа женщин к процессу принятия решений в политической и экономической областях, равенства перед законом и защиты от насилия. Министерство тесно взаимодействовало с Азиатским банком развития в разработке программы расширения доступа к правосудию в Пакистане. Ключевыми компонентами этой программы были показатели, касающиеся убийств, совершаемых в защиту чести, методов сообщения о них полиции и судебным органам и принятия ими последующих мер, а также анализ результатов. Кроме того, министерство участвовало в финансировании проекта Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), результаты которого станут основой статистических данных о насилии и грубом обращении с целью эффективного информирования органов, занимающихся разработкой политики и программирования в правительстве Пакистана. При поддержке министерства многие неправительственные организации в Бангладеш также занимались проблемой преступлений в защиту чести, и министерством был предложен проект, посвященный обеспечению доступа общественности к правосудию в Бангладеш и призванный, в частности, содействовать сокращению масштабов насилия в отношении женщин с помощью информационной работы среди работников полиции. Разработанный для Иордании министерством проект защиты семьи предусматривал защиту женщин и девочек, подвергающихся угрозе «убийства в защиту чести», и его задача заключа-

лась в наращивании потенциала государственных и добровольных учреждений в деле разработки и осуществления комплексной стратегии предотвращения насилия в семье, грубого обращения с детьми и сексуального надругательства. Министерство также внесло взнос в Целевой фонд в поддержку действий по искоренению насилия в отношении женщин Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ), который предоставил субсидии организациям, оказывающим помощь палестинским женщинам и девочкам из сектора Газа и Западного берега, ставшим жертвами преступлений в защиту чести.

С. Замечания по соответствующим резолюциям

14. Среди государств, высказавших свои замечания по резолюции 55/66, некоторые выразили поддержку этой и других резолюций. Канада с удовлетворением отметила, что преступления в защиту чести были включены в резолюции Комиссии по правам человека, посвященные искоренению насилия в отношении женщин, которые были приняты консенсусом. Канада поддержала усилия по включению жестких формулировок относительно убийств, совершаемых в защиту чести, в другие консенсусные резолюции Комиссии по правам человека и в итоговый документ. Она была рада поддержать резолюцию 55/66 Генеральной Ассамблеи и вновь подтвердила свою приверженность цели и мандату Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин и выразила надежду на поддержку Специального докладчика в ее работе по искоренению насилия в отношении женщин во всех его аспектах, включая преступления в защиту чести.

15. По мнению Иордании, резолюция 55/66 Генеральной Ассамблеи (как по своему названию, так и по содержанию) носит скорее избирательный, нежели всеобъемлющий характер в плане рассмотрения насилия в отношении женщин, поскольку в ней рассматривается одна форма такого насилия — «преступления против женщин, совершаемые в защиту чести», и не упоминаются другие связанные с дискриминацией преступления, совершаемые против женщин в различных странах, которые были перечислены в пункте 96(а) итогового документа и рассматривались в резолюции 55/68 Генеральной

Ассамблеи. Иордания отметила, что тот факт, что Генеральная Ассамблея впервые посвятила специальную резолюцию одному из преступлений, совершаемых против женщин, исключив другие преступления, обусловил еще более выборочный характер рассмотрения Организацией Объединенных Наций преступлений против женщин, что, вероятно, не согласуется с подходом Ассамблеи, состоящим в обеспечении большей беспристрастности и неизбирательности при рассмотрении вопросов прав человека в соответствии с ее резолюцией 56/153 об укреплении деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и важном значении неизбирательности, беспристрастности и объективности, учитывая, что преступления, совершаемые «в защиту чести», имеют ограниченный характер по сравнению с другими преступлениями. По мнению Иордании, рассматривая эти преступления и исключая другие преступления, Организация Объединенных Наций не учла масштабы или относительную распространенность этих преступлений по сравнению с другими преступлениями, совершаемыми против женщин. Иордания также считает, что особое внимание, уделяемое этому преступлению, будет, возможно, наносить ущерб рассмотрению других более широко распространенных преступлений и/или деяний, совершаемых против женщин, что, возможно, будет причинять еще больший ущерб, и все это еще более подчеркнет несбалансированный характер распределения ограниченных ресурсов Организации в пользу рассмотрения этих преступлений в ущерб другим преступлениям. В принципе данная резолюция соответствует подходу, применяемому правительством Иордании, за исключением того обстоятельства, что в ней не рассматривается концепция «преступления, совершаемого в порыве гнева», и наличие в различных правовых системах возможности ссылки на эту концепцию, которая является отличительной чертой преступлений, совершаемых в состоянии аффекта. Концепция «преступления, совершаемого в порыве гнева», представляет собой смягчающие вину обстоятельства в отношении меры наказания, предусмотренной статьей 98 Уголовного кодекса Иордании (освобождающие от ответственности обстоятельства согласно статье 340), а смягчающие вину обстоятельства или освобождающие от ответственности обстоятельства могут иметь место только в том случае, когда преступле-

ние совершается «в порыве гнева». Приверженность Иордании делу борьбы с преступлениями, совершаемыми «в защиту чести», связана с обеспечением уголовной защиты на основе концепции «преступления, совершаемого в порыве гнева», которую признают многие правовые системы и которая обеспечивает смягчающие вину обстоятельства в отношении преступлений, совершаемых «в порыве гнева». По мнению Иордании, в резолюции 55/66 Генеральной Ассамблеи следовало бы провести различие между преднамеренными «преступлениями, совершаемыми в защиту чести», и неумышленными преступлениями или преступлениями в порыве гнева. Она считает, что, поскольку преступления, совершаемые в защиту чести и в порыве гнева, можно рассматривать в качестве преступлений, совершаемых в состоянии аффекта, на которые во многих правовых системах распространяются смягчающие вину и освобождающие от ответственности обстоятельства, то тематику и название резолюции 55/66 следовало ограничить непреднамеренными преступлениями, совершаемыми в защиту чести. В таком случае в резолюции не выделялись бы отдельные государства и их правовые системы.

16. Мальта осудила все формы насилия, включая насилие в отношении женщин, и выступила в поддержку принятия резолюции 55/66 Генеральной Ассамблеи. Нидерланды выступили в поддержку этой резолюции и выразили убежденность в том, что она является важным шагом на пути к проведению международной кампании по недопущению того, чтобы женщины становились жертвами преступлений, совершаемых в защиту чести, выразив серьезную озабоченность тем, что многие лица, совершающие подобные акты насилия, получают легкие приговоры или вообще не получают никаких приговоров. Швеция указала на то, что она выступает активной силой в Организации Объединенных Наций и на международном уровне, равно как и Европейский союз в целом, в деле борьбы с преступлениями против женщин, совершаемыми в защиту чести. Швеция указала на то, что в некоторых странах действующее законодательство предусматривает более мягкие меры наказания в отношении так называемых убийств, совершаемых в защиту чести, а судебные органы во многих случаях не принимают необходимых мер, прокуроры не проводят судебных расследований, а суды принимают решения, освобождающие от ответственности или предусматривающие мягкие меры наказания. Швеция и другие

страны Европейского союза выступили в поддержку резолюции 55/66 Генеральной Ассамблеи, при этом Швеция также поддержала резолюцию Комиссии по правам человека о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, в которой содержится ссылка на преступления, совершаемые в защиту чести. Турция выступила в поддержку включения преступлений против женщин, совершаемых в защиту чести, и принудительных браков, являющихся нарушением основного права на жизнь, в содержащееся в итоговом документе определение насилия в отношении женщин.

D. Совет Европы

17. 30 апреля 2002 года Комитет министров Совета Европы принял рекомендацию Rec (2002)5 о защите женщин против насилия, в которой содержатся конкретные рекомендации государствам-членам в отношении убийств, совершаемых в защиту чести².

III. Меры, принятые в рамках системы Организации Объединенных Наций

A. Генеральная Ассамблея

18. Преступления, совершаемые в защиту чести, рассматривались Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 55/111 и 55/68. В резолюции 55/68 Ассамблея выразила глубокую обеспокоенность сохранением различных форм насилия и преступлений в отношении женщин во всех частях мира, включая преступления, совершаемые в защиту чести, и преступления, совершаемые в состоянии аффекта; подчеркнула, что все формы насилия в отношении женщин, в том числе преступления, определяемые в итоговом документе, служат препятствием для улучшения положения и расширения прав женщин; и вновь подтвердила, что насилие в отношении женщин одновременно идет вразрез с осуществлением женщинами их прав человека и основных свобод и затрудняет или сводит его на нет. В своей резолюции 55/111 Генеральная Ассамблея призвала правительства оперативно и тщательно расследовать случаи совершения убийств на почве

страсти или в защиту чести, преследовать несущих ответственность лиц по закону в независимом и беспристрастном суде и обеспечить, чтобы должностные лица или сотрудники государственных органов не попустительствовали таким убийствам и не санкционировали их.

B. Договорные органы по правам человека

19. Договорные органы по правам человека затронули проблему преступлений, совершаемых в защиту чести, в своих общих замечаниях/рекомендациях, своем обзоре докладов государств-участников, своем конструктивном диалоге с государствами-участниками и в своих заключительных замечаниях/комментариях по докладам государств-участников.

20. Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин в своей общей рекомендации 19 по вопросу о насилии в отношении женщин, принятой на его одиннадцатой сессии в 1992 году, рекомендовал в число мер, необходимых для ликвидации бытового насилия, включить законодательные меры, предусматривающие устранение положений, касающихся защиты чести. В своих заключительных замечаниях Комитет выразил озабоченность в связи с тем, что положения Уголовного кодекса Турции предусматривают менее серьезные меры наказания за убийства, совершаемые в защиту чести, и настоятельно призвал надлежащим образом рассматривать такие убийства в соответствии с действующим законодательством (см. A/52/38/Rev.1); выразил озабоченность в связи с убийствами, совершаемыми в защиту чести, в Израиле и предложил государству-участнику принять необходимые меры по ликвидации такой практики (см. A/52/38/Rev.1); выразил озабоченность в связи с тем, что ряд положений Уголовного кодекса Иордании носит дискриминационный характер в отношении женщин, в частности статья 340, и настоятельно призвал государство-участник выступить в поддержку скорейшей отмены этой статьи и провести мероприятия по повышению уровня информированности, благодаря которым убийства, совершаемые в защиту чести, станут неприемлемыми в социальном и моральном отношениях (см. A/55/38); выразил обеспокоенность в связи с насилием в отношении женщин, которому они подвергаются в ре-

зультате совершаемых убийств в целях защиты чести в Ираке, и настоятельно призвал государство-участник осудить и искоренить убийства, совершаемые в защиту чести, и обеспечить судебное преследование и наказание лиц, ответственных за эти преступления (см. A/55/38); выразил обеспокоенность по поводу того, что некоторые положения Уголовного кодекса Египта являются дискриминационными по отношению к женщинам, в частности в случае убийства, совершаемого в связи с преступлением супружеской неверности, и настоятельно призвал государство-участник аннулировать дискриминационные положения Уголовного кодекса (см. A/56/38); выразил обеспокоенность в связи с ограниченной информацией о свободе женщин, относящихся к этническим группам и меньшинствам, от насилия, включая преступления, совершаемые в защиту чести, в Нидерландах и настоятельно призвал государство-участник предоставить информацию об осуществлении Конвенции в отношении различных этнических групп и меньшинств (см. A/56/38); и выразил озабоченность в связи со статьей 328 Уголовного кодекса Уругвая, в которой предусматривается, что защита чести может выступать фактором, смягчающим приговор в случаях вынужденного аборта, и призвал государство-участник в приоритетном порядке отменить эту статью (см. A/57/38).

21. В своих заключительных замечаниях Комитет по правам человека выразил озабоченность в связи с нарушением права на жизнь в рамках практики убийств, совершаемых в защиту чести, в некоторых районах Турции и рекомендовал государству-участнику пересмотреть его законодательство и ликвидировать положения, предусматривающие смягчение приговора, если преступления были совершены в целях защиты чести, разработать и осуществить кампании по повышению уровня информированности и просвещения и обеспечить профессиональную подготовку и ресурсы для сотрудников правоохранительных органов (см. CRC/C/15/Add.152). Комитет против пыток и Комитет по ликвидации расовой дискриминации затронули вопрос об убийствах, совершаемых в защиту чести, в ходе конструктивного диалога с Израилем (см. CAT/C/SR.496 и CERD/C/SR.1251). Комитет по экономическим, социальным и культурным правам приветствовал отмену правового признания преступлений, совершаемых в защиту чести, в Тунисе (см. E/C.12/1/Add.36) и выразил озабоченность в

связи с дискриминацией в отношении женщин в сирийском обществе, что, в частности, находит выражение в более суровом наказании женщин за супружескую неверность и преступлениях, совершаемых в защиту чести, и рекомендовал этому государству решить данную проблему (см. E/C.12/1/Add.63, пункты 14 и 31).

22. На своей шестьдесят восьмой сессии в 2000 году Комитет по правам человека принял общее замечание 28 по статье 3 Международного пакта о гражданских и политических правах, в котором он отметил, что преступления, совершаемые в защиту чести, которые остаются без наказания, представляют собой серьезное нарушение Пакта и что законы, предусматривающие более серьезные меры наказания для женщин, нежели для мужчин за супружескую неверность или другие преступления, также представляют собой нарушение требования равного отношения (см. CCPR/C/21/Rev.1/Add.10). В заключительных замечаниях Комитет выразил озабоченность случаями преступлений, совершаемых в защиту чести, касающимися девушек и женщин иностранного происхождения в Швеции, и рекомендовал государству-участнику продолжать предпринимать усилия по предотвращению и искоренению такой практики (см. CCPR/CO/74/SWE).

С. Комиссия по правам человека

23. В своей резолюции 2000/31 о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях Комиссия по правам человека выразила обеспокоенность в связи с широким распространением случаев убийств по страсти или убийств на почве оскорбленной чести, о которых сообщил Специальный докладчик, и призвала правительства провести оперативное и тщательное расследование таких убийств, предать виновных суду и обеспечить, чтобы должностные лица или сотрудники государственных органов не попустительствовали таким преступлениям и не санкционировали их. Комиссия приняла аналогичные резолюции в 2001 году (резолюцию 2001/45) и в 2002 году (резолюцию 2002/36). В резолюции 2000/45 об искоренении насилия в отношении женщин Комиссия определила, что «насилие в отношении женщин» означает любой акт насилия, совершенный на основании полового признака, который причиняет или может причинить физический,

половой или психологический ущерб или страдания женщинам, включая преступления, совершаемые на почве оскорбленной чести, и преступления, совершаемые в состоянии аффекта, и призвала государства осудить насилие в отношении женщин и не ссылаться ни на какие обычаи, традиции или практику, основанные на религии, для уклонения от выполнения своих обязательств по искоренению такого насилия. Комиссия приняла аналогичные резолюции в 2001 году (резолюцию 2001/49) и в 2002 году (резолюцию 2002/52).

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека (бывшая Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств)

24. Подкомиссия рассмотрела преступления, совершаемые в защиту чести, в своих резолюциях 2000/10 и 2001/13 о традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и девочек³, в которой она разделила обеспокоенность Специального докладчика Подкомиссии по вопросу о традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и девочек, в связи с увековечиванием некоторой пагубной традиционной практики, включая преступления, совершаемые в защиту чести, и призвала все соответствующие государства активизировать усилия по обеспечению информированности и мобилизации национального общественного мнения в связи с пагубным воздействием всех форм пагубной традиционной практики, в частности с помощью просвещения, информации и профессиональной подготовки, в целях обеспечения полного искоренения такой практики.

Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях

25. Специальный докладчик затронула соответствующую проблему и выразила обеспокоенность в связи с преступлениями, совершаемыми в защиту чести, и концепцией защиты чести в ряде представленных ею докладов, включая ее промежуточный доклад, представленный пятидесятой сессии Комиссии по правам человека в 1994 году (E/CN.4/1995/42), ее доклад пятьдесят второй сессии Комиссии по правам человека в 1996 году; доклад о ее миссии в Бразилию, посвященной пробле-

ме бытового насилия (15–26 июля 1996 года), который был представлен пятьдесят третьей сессии Комиссии по правам человека в 1997 году; доклад о ее миссии в Пакистан и Афганистан в 1999 году (E/CN.4/2000/68/Add.4); ее доклады пятьдесят четвертой и пятьдесят пятой сессиям Комиссии по правам человека в 1998 году (E/CN.4/1998/54) и 1999 году (E/CN.4/1999/68), а также в повестке дня к ее докладам по сообщениям, направленным правительством и полученным от правительств, которые были представлены пятьдесят шестой и пятьдесят седьмой сессиям Комиссии по правам человека в 2000 году (E/CN.4/2000/68/Add.1) и в 2001 году (E/CN.4/2001/73/Add.1), в которых она обсудила, в частности, такие убийства в Пакистане.

26. В докладе Специального докладчика, представленном пятьдесят восьмой сессии Комиссии по правам человека в 2002 году, по вопросу о культурных обычаях в семье, сопряженных с насилием в отношении женщин (E/CN.4/2000/83), отмечалось, что информация об убийствах, совершаемых в защиту чести, поступила из Египта, Иордании, Исламской Республики Иран, Йемена, Ливана, Марокко, Пакистана, Сирийской Арабской Республики, Турции и других стран Средиземноморья и Залива, и что подобные убийства также имели место в таких странах, как Германия, Соединенное Королевство и Франция, в которых имеются общины мигрантов. Специальный докладчик сообщила о том, что убийства на почве оскорбленной чести совершаются мужьями, отцами, братьями или дядями, иногда от имени советов племен, но главным образом не достигшими совершеннолетия членами семьи мужского пола в целях уменьшения меры наказания. Она также отметила, что такие убийства совершаются не на почве религиозных убеждений, но скорее всего в силу глубоко укоренившихся культурных традиций. В докладе обсуждаются случаи инсценированных убийств на почве оскорбленной чести, которые нередко совершаются, с тем чтобы получить компенсацию или скрыть другие преступления. В докладе отмечается, что женщины, избежавшие убийств в защиту чести, нередко живут в постоянном страхе за свою жизнь, и что многие женщины прибегают к самоубийству. Специальный докладчик отметила наличие противоречивых решений в отношении защиты чести в Бразилии, и что законодательные положения, допускающие частичную или полную защиту в этом контексте, могут быть обнаружены в уголовных кодексах Аргентины,

Бангладеш, Венесуэлы, Гватемалы, Египта, Западного Берега, Исламской Республики Иран, Израиля, Иордании, Ливана, Перу, Сирийской Арабской Республики, Турции, Эквадора. В докладе также освещается постановление Амманского уголовного суда Иордании, в соответствии с которым был вынесен смертный приговор двум мужчинам за убийство их шестидесятилетнего родственника в целях защиты чести семьи.

Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях

27. Специальный докладчик по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях рассмотрела убийства, совершаемые в защиту чести, в своем докладе, представленном пятьдесят пятой сессии Комиссии по правам человека в 1999 году (E/CN.4/1999/39), и своем промежуточном докладе, представленном пятьдесят шестой сессии Комиссии в 2000 году (A/55/288), в которых она указала, что она тесно сотрудничала со Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин и Специальным докладчиком по вопросу о независимости судей и адвокатов в целях наблюдения за случаями совершаемых в защиту чести убийств, в рамках которых государство либо одобрило такие деяния и оказало им поддержку, либо предоставило преступникам ту или иную меру безнаказанности, обеспечив косвенную или скрытую поддержку этой практики. Специальный докладчик отметила, что некоторые правительства указали на свое противодействие совершаемым в защиту чести убийствам и публично осудили эту практику, однако она по-прежнему обеспокоена тем, что государства, как представляется, приняли в этой связи незначительные конкретные меры.

28. В своем докладе 2000 года (E/CN.4/2000/3) Специальный докладчик отметила, что она по-прежнему получала сообщения о так называемых убийствах на почве оскорбленной чести, в том числе из Бангладеш, Бразилии, Индии, Израиля, Иордании, Марокко, Пакистана, Соединенного Королевства, Турции, Уганды, Швеции и Эквадора. Она отметила, что ряд известных исламских лидеров и ученых публично осудили эту практику и пояснили, что она не обуславливается никакими

религиозными мотивами. Она выразила обеспокоенность в связи с принятыми некоторыми правительствами политическими решениями о защите потенциальных жертв убийств на почве оскорбленной чести, в соответствии с которыми подобных лиц помещают в тюрьмы или места содержания под стражей или исправительные учреждения, и рекомендовала привлекать к судебной ответственности лиц, угрожающих жизни потенциальных жертв; нельзя допускать насильственного задержания женщин, жизнь которых находится в опасности, в местах содержания под стражей или в исправительных учреждениях, находящихся в ведении правительств; и что тюрьмы никогда не следует использовать для задержания потенциальных жертв убийств, совершаемых в защиту чести. Она приветствовала предпринятые Иорданией и Турцией инициативы в отношении убийств, совершаемых в защиту чести.

29. Специальный докладчик рассмотрела убийство на почве оскорбленной чести в добавлении к своему докладу 2000 года (E/CN.4/2000/3/Add.1) и в своем докладе 2001 года, представленном пятьдесят седьмой сессии Комиссии по правам человека (E/CN.4/2001/9), в котором она отметила, что Совет по исламской идеологии, который является в Пакистане конституционным органом, категорически заявил, что такие убийства не соответствуют предписаниям ислама, а в своем докладе, представленном пятьдесят восьмой сессии Комиссии по правам человека в 2002 году (E/CN.4/2002/74), она подчеркнула, что любые законы, в соответствии с которыми наследники пострадавших могут либо получить компенсацию вместо любой иной формы наказания или простить преступника, дают возможность родственникам-мужчинам убивать женщин на том основании, что их оскорбляло поведение умерших женщин и что подобная форма институционализированной безнаказанности за так называемые убийства женщин, совершаемые в защиту чести, является неприемлемой и представляет собой нарушение права на жизнь того или иного лица по признаку пола. Она также рассмотрела убийства, совершаемые в защиту чести, в добавлении к своему докладу 2002 года о ее миссии в Турцию (E/CN.4/2002/74/Add.1).

Специальный докладчик Подкомиссии по защите и поощрению прав человека по вопросу о традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и девочек, и Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о независимости судей и адвокатов

30. Специальный докладчик по вопросу о традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и девочек, рассмотрела преступления, совершаемые в защиту чести, в своем третьем докладе, представленном пятьдесят первой сессии Подкомиссии в 1999 году (E/CN.4/Sub.2/1999/14); в своем четвертом докладе, представленном пятьдесят второй сессии Подкомиссии в 2000 году (E/CN.4/Sub.2/2000/17), в котором она, в частности, подчеркнула, что преступления, совершаемые в защиту чести, требуют безотлагательных согласованных действий со стороны международного сообщества, и обсудила преступления на почве оскорбленной чести, совершаемые в Иордании и Пакистане, а также усилия, нацеленные на их упразднение и осуждение в этих странах; и в своем пятом докладе, представленном пятьдесят третьей сессии Подкомиссии (E/CN.4/Sub.2/2001/27). Специальный докладчик по вопросу о независимости судей и адвокатов также рассмотрел убийства, совершаемые в защиту чести, в своих докладах, представленных пятьдесят пятой (E/CN.4/1999/60) и пятьдесят шестой (E/CN.4/2000/61) сессиям Комиссии по правам человека в 1999 и 2000 годах⁴.

IV. Заключение

31. Проблеме преступлений против женщин, совершаемых в защиту чести, уделялось особое внимание, в частности в последние годы, на международном и национальном уровнях, и эта проблема рассматривалась межправительственными и экспертными органами в рамках системы Организации Объединенных Наций, и государствами-членами были приняты некоторые меры по ликвидации таких деяний.

32. Однако для ликвидации этих деяний требуются более масштабные и согласованные усилия. Все формы насилия в отношении женщин и девочек, совершаемые по мотивам оскорбленной чести, следует рассматривать в качестве преступлений, а лиц, преднамеренным образом участ-

вующих в совершении насилия в отношении женщин и девочек, способствующих такому насилию в интересах защиты чести, поощряющих его или угрожающих им, следует наказывать. По всем сообщениям о насилии в отношении женщин, совершаемом по мотивам оскорбленной чести, следует на оперативной, беспристрастной и тщательной основе проводить расследования, составлять соответствующие документы и осуществлять эффективное судебное преследование. Необходимо принять все необходимые меры по предотвращению насилия в отношении женщин, совершаемого на этой основе. В странах, в которых имеются общины иммигрантов, необходимо обеспечить защиту для жертв и потенциальных жертв в связи с процедурами предоставления убежища и иммиграционными процедурами.

33. Необходимо обеспечить специальную профессиональную подготовку и ресурсы для сотрудников правоохранительных и других соответствующих органов, включая судей и сотрудников юридических органов, в целях беспристрастного и эффективного рассмотрения жалоб, касающихся насилия в отношении женщин в целом, и актов насилия, совершаемых в защиту чести в частности, а также защиты женщин и девочек, которым угрожает подобное насилие, при соблюдении имеющихся у них прав человека. Необходимо расширить масштабы помощи жертвам и потенциальным жертвам.

34. Кампании в области повышения осведомленности, информации и просвещения, проводимые, в частности, с помощью религиозных и общинных лидеров и нацеленные на изменение стереотипных моделей отношения общества к поведению женщин и мужчин, имеют решающее значение для предотвращения и ликвидации насилия в отношении женщин и девочек, совершаемого в защиту чести. Необходимо поощрять средства массовой информации к активному участию в кампаниях просвещения общественности. Следует расширить поддержку, оказываемую неправительственным организациям и другим группам, осуществляющим свою деятельность в интересах ликвидации насилия в отношении женщин и девочек, совершаемого в целях защиты чести. Организации Объединенных Наций и другим межправительственным организациям, в том числе на региональном уровне, сле-

дует и впредь оказывать поддержку инициативам, нацеленным на ликвидацию насилия в отношении женщин и девочек, совершаемого в защиту чести, в том числе через посредство сотрудничества как с правительствами, так и с неправительственными организациями.

Примечания

¹ Ответы были получены от Австралии, Беларуси, Бразилии, Греции, Египта, Иордании, Испании, Канады, Катар, Люксембурга, Маврикия, Малайзии, Мальты, Мексики, Монако, Нидерландов, Португалии, Саудовской Аравии, Сингапура, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Турции, Украины, Уругвая, Филиппин, Хорватии, Швеции и имеются в Отделе по улучшению положения женщин Секретариата Организации Объединенных Наций.

² Проблема преступлений, совершаемых в защиту чести, рассматривалась рядом неправительственных организаций, включая «Международную амнистию», организацию «Икволити нау» и организацию «Интерайтс».

³ Эта проблема была поднята еще в 1984 году рабочей группой, учрежденной тогдашней Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, в качестве пагубной традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и девочек.

⁴ Ответы были также получены от Департамента операций по поддержанию мира Секретариата Организации Объединенных Наций, Экономической комиссии для Африки, Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и ЮНИФЕМ, однако в них не содержится информации о каких-либо конкретных программах борьбы с преступлениями, совершаемыми в защиту чести, помимо обсуждаемых в настоящем документе мер, принимаемых в рамках Организации Объединенных Наций.